

# La Pagina Italiana

## La festa dei Giubilari

A questa festa presero quest'anno parte 64 collaboratrici e collaboratori con 25, come pure 34 collaboratori con almeno 35 e 11 veterani con 50 anni di attività presso la **+GF+**. Fra questi ultimi segnaliamo la segretaria Signorina Lina Meier, alla quale venne offerto in omaggio un mazzo di 35 rose. La comitiva si portò a Zugo, dove il Direttore generale Dottor M. H. Schneebeli porse i cordiali saluti e ringraziamenti della Direzione, dopo di che distribuì ai giubilari i regali tradizionali consistenti in preziosi orologi e contanti. Seguì il discorso ufficiale del Direttore del riparto personale ed assistenza sociale Dottor H. Weber, il quale accennò, fra altro, al fatto che il successo dell'industria svizzera dipende dai suoi prodotti di alta qualità che le facilitano di far fronte alla concorrenza sui vari mercati. Essa ha quindi estremo bisogno di collaboratori qualificati, sui quali spera di poter contare anche in avvenire. In nome dei Giubilari ebbe calde parole di riconoscenza il Signor Walter Rötliberger per l'onore tributato ai collaboratori e per i regali ricevuti. Dopo un succulento pranzo in vari ristoranti di Zugo, i convenuti presero posto sul piroscampo «Stadt Luzern» che li portò a Flüelen sul lago dei Quattro Cantoni ed in seguito a Lucerna dove, dopo una buona cena nel Kursaal, presero la via del ritorno a Sciaffusa, lieti della bella giornata trascorsa in compagnia di vecchi e cari colleghi.

## Nuovi Pensionati

Fra questi troviamo i Signori *Antonio De Candido* e *Costantino Dorigo* della fonderia di acciaio 1. Ad essi vadano anche da questa pagina cordiali ringraziamenti ed auguri.

## I nostri Morti

Fra questi annoveriamo i Signori *Raffaele Lotti* della fonderia di acciaio 1 e *Giuseppe Frattini* del riparto costruzioni. Porgiamo ai congiunti vivissime condoglianze.

## Corsi di perfezionamento 1965/66

Anche quest'anno avranno luogo vari corsi tecnici che tengono conto del grado di istruzione dei singoli partecipanti, ed anche corsi di lingue, fra i

quali accenniamo in special modo ai corsi di lingua tedesca per principianti e per coloro che hanno già qualche cognizione di questo idioma. Il programma dettagliato dei diversi corsi venne recentemente distribuito ai dipendenti.

### **Corsi per Signore e Signorine +GF+**

Essi consistono nella confezione di pantaloni e giacchette, in lavori a maglia, in lavori di cucito per l'abbellimento della casa, nella confezione di bambole ed animali di stoffa e di semplici oggetti di ornamento. Resta libera la scelta fra questi corsi che avranno luogo nel pomeriggio ed alla sera. Accenniamo poi ai corsi per la confezione e modifica di abiti per Signore e bambini, che a partire dal 6 settembre hanno luogo il lunedì dalle 13.30 alle 17, il martedì dalle 18 alle 21, il mercoledì dalle 13.30 alle 15.30 ed il giovedì dalle 13 alle 17 e dalle 18 alle 21. L'uso del materiale necessario è gratuito, mentre che le ore per il taglio dei singoli vestiti costano 5 franchi. Annunciarsi al telefono 053/5 60 31, interno No. 475.

### **Visite agli stabilimenti +GF+**

Nella primavera 1966 è previsto di riservare una giornata per la visita dei nostri stabilimenti da parte dei dipendenti e loro famiglie. Anche la popolazione di Sciaffusa e dintorni è cordialmente invitata a partecipare a queste visite. Le ultime visite ebbero luogo nel 1952 e 1958 con rispettivamente 18.000 e 6.000 intervenuti. Nel frattempo molto è stato fatto e tanti avranno certamente interesse di visitare l'ampliata fonderia di acciaio nel Mühlental, la nuova casa per gli apprendisti, il nuovo laboratorio centrale, la nuova fabbrica di macchine, le nuove case per i dipendenti e così via. La data di tali visite, sarà un sabato, verrà comunicata a tempo debito.

### **George Fischer Plastics Ltd., Inghilterra**

La +GF+ e la Stewarts & Lloyds Ltd. Co. a Glasgow hanno deciso di fondare in Inghilterra una società per la fabbricazione di raccordi di plastica per tubazioni. La nuova società porterà il nome di George Fischer Plastics Ltd. e le officine verranno costruite a Huntingdon, circa 20 chilometri a nord-ovest di Cambridge. Si prevede di poter iniziare la produzione nell'estate prossima.

### **Nuova filiale di +GF+ in Olanda**

Il 5 aprile 1965 il nostro Consiglio di amministrazione ha sanzionato l'acquisto della Ditta olandese N.V. WAGA, di modo che la cerchia delle nostre filiali si è allargata di una fabbrica ancora piccola, ma capace di produrre e che promette bene per l'avvenire. La WAGA ha la sede a Epe, una piccola località nelle vicinanze della città Arnhem, non lontana dal confine germanico-olandese. La

direzione è nelle mani del Signor Th. de Hair e la fabbrica è collegata direttamente alla **+GF+** di Sciaffusa. Il programma di produzione consiste in primo luogo in fusioni speciali e rubinetterie per condutture di acqua e gas. La ditta dispone inoltre di un servizio speciale per la foratura di tubazioni sotto pressione, ciò che, fra altro, rende possibile la riparazione di punti tubolari difettosi senza dover fermare l'impianto. (Vedi illustrazione 2 nel testo tedesco.)

### **Una nuova macchina per tornire a copia**

Le illustrazioni nel testo tedesco danno un'idea di questa nuova macchina che rappresenta un buon progresso nel nostro riparto macchine utensili. Confidiamo vivamente che le eccellenti qualità di questa macchina troveranno il favore dei clienti sui vari mercati.

### **Lo stabilimento 6 della +GF+**

Le varie figure sotto il titolo «Wir besuchen den Betrieb 6» spiegano le caratteristiche di questo nuovo stabilimento che comprende le macchine per fonderia (dirigente E. Bühler), le ruote per autoveicoli (dirigente J. Rölli), i prodotti di plastica (dirigente Chr. Moser), i raccordi per tubazioni fabbricati sotto pressione (dirigente B. Zobrist) e gli ausiliari tecnici per il montaggio dei tubi (dirigente J. Z. Sinkeldam). Detti Signori sono alle dipendenze del capo ingegnere Signor O. Schneider.

### **Visita dell'Associazione Italiana di Metallurgia**

Con molto piacere pubblichiamo il seguente articolo del Procuratore Signor Mario Cattaneo:

«Nei giorni 2 e 3 maggio scorsi abbiamo avuta la gradita visita della comitiva di una cinquantina di Soci di questa importante Associazione, alla quale aderiscono le principali fonderie e noti fonditori e metallurgi di tutta l'Italia. A questi specialisti la **+GF+** ha mostrato liberalmente le fonderie di acciaio e di ghisa malleabile e il laboratorio centrale, dando loro la possibilità di prendere visione dei progressi che la **+GF+** ha compiuti negli ultimi anni nel campo della fonderia come pure nella ricerca e sviluppo di moderni mezzi di fabbricazione e di nuovi prodotti.

Fra i partecipanti vi era anche il giovane figlio del Segretario generale dell'Associazione, signor *dott. Giovanni Lo Pinto*. A motivo del viaggio a Sciaffusa il giovane Mario non potè frequentare il lunedì 3 maggio la scuola e il maestro gli assegnò quale compito di fare una descrizione della gita in Svizzera. La freschezza delle impressioni del componimento del giovane Lo Pinto e la giovanile spontaneità che dallo stesso traspare farà certamente piacere anche al Lettori della Pagina Italiana.»

## Fine settimana a Sciaffusa

Ecco la simpatica descrizione dello studente di prima media *Mario Lo Pinto* undicenne:

«Questa fine settimana mio padre aveva organizzato una visita all'acciaieria Fischer di Sciaffusa e così ne abbiamo approfittato anche io e mia mamma. Partiti sabato 1° maggio alle 11.30 da Milano, abbiamo pranzato nel vagone ristorante e siamo arrivati verso le 17.30. Mentre i miei genitori disfacevano le valige in albergo, io sono andato a zonzo per la città che è molto piccola e si è conservata con le sue piazze e le sue case medievali intatta. Quando i miei genitori ebbero terminato la sistemazione dei bagagli, ci siamo recati a visitare l'altra parte della città che non era molto diversa da quello che avevo già visto io. Dopo cena ci siamo recati a dormire perchè Sciaffusa non offre molti divertimenti, pur essendoci molti italiani. La mattina di domenica visitammo l'unico, ma molto importante museo. Questo museo era molto bello: il primo piano era dedicato alla preistoria; il piano superiore alle bilance, all'arredamento di una casa caratteristica del luogo, con stufe di porcellana, grandi tavoli e letti molto belli. Vi erano poi sale dedicate alle bambole e ai soldatini, ai costumi del 700 posti su manichini di cera, alle guerre napoleoniche e mondiali, con tende da campo, divise e armi. Il pomeriggio abbiamo fatto un giro per la campagna di Sciaffusa in pullman, con la comitiva a cui noi ci eravamo aggregati sin dalla partenza da Milano.

La mattina dopo, mentre la comitiva visitava la Fischer, io, la mamma ed altre signore, siamo andati per compere in città. Trascorsa la mattinata visitando anche un cimitero, situato in un grande parco, e una fortezza, ci siamo recati a prendere gli altri componenti della comitiva all'acciaieria per andare a mangiare in un ristorante sulle cascate del Reno, che poi abbiamo visitato. Queste sono cascate alte solo 22 metri, ma hanno una portata di 1000 metri cubi di acqua al secondo. Si può arrivare per mezzo di scale e pianerottoli fino a mezzo metro dall'acqua che guardandola fa venire le vertigini. Nelle cascate del Reno la natura dà mostra di tutta la sua violenza e al contempo della sua bellezza meravigliosa tra spruzzi e schiuma che si innalzano formando una cortina di vapore. Tornati a Sciaffusa restava solo mezz'ora per ripartire per Milano nella quale abbiamo comprato le ultime cartoline e gli altri ricordi; poi, alle 18.00, siamo ripartiti. Abbiamo mangiato in treno e siamo giunti a Milano a mezzanotte e mezzo. Sono rimasto contento di questa gita, forse anche perchè ho perso un giorno di scuola.»

E. Mengotti